Интерпретация — в широком смысле характеризуется как разъяснение, истолкование, дешифровка одной системы (текста, событий, фактов) в другой, более конкретной, понятной, наглядной пли общепризнанной. В специальном, строгом смысле интерпритация определяется как установление систем объектов, составляющих предметную область значений базовых терминов исследуемой теории и удовлетворяющих требованиям истинности ее положений. В таком ракурсе интерпритация выступает как процедура, обратная формализации.
Строгая интерпретация имеет две разновидности: **теоретическую**, определяющуюся нахождением таких значений переменных в формулах исследуемой теории, при которых они превращаются в истинные положения; и
эмпирическую
, связанную с решением задач установления соответствия понятий эмпирическим объектам, поиском эмпирических значений теоретических терминов. В последнем случае большое значение имеют операциональные определения, то есть способы конкретизации понятий через экспериментальные ситуации, с помощью которых фиксируются признаки объектов, отражаемые этими понятиями. Например, температуру можно определить через показания термометра, а расстояние — через движение тела и время. Существенна роль операциональных определений в социологии, в частности при решении задач перевода понятий в показатели. Сама специфика социологического знания такова, что в нем переменные должны допускать эмпирическую интерпритацию. В той степени, в какой анализ социологических данных предполагает использование теоретических моделей исследуемых объектов, в социологии применяется и теоретическая интерпритация. Таковы, например, ситуации интерпретации графов как социограмм посредством определения их на связях между членами малых групп или случаи интерпретации проективных тестов в контексте определенных теоретических моделей. Наибольшее распространение в социологии имеет интерпретация в широком смысле, т. е. процесс истолкования, необходимый, например, для выяснения социологического смысла статистических зависимостей, В целом интерпретация способствует конкретизации теоретических систем и положений, переводу теоретических высказываний в фактуальные. Интерпретация усиливает познавательную ценность теоретических представлений и, сводя абстрактные термины к конкретным, открывает путь к проверке исследуемых теоретических построений. Интерпретация основных понятий — одна из важных процедур разработки программы социологического исследования. Она включает теоретическое и эмпирическое уточнение понятий. Интерпретация основных понятий – позволяет установить, по каким направлениям анализа должен осуществляться сбор социологических данных.

Под теоретической интерпретацией основных понятий понимается:
а) уточнение понятия с точки зрения теории, в которую оно включено, уяснение его места в структуре данной теории и связи его с другими ее понятиями;
б) выяснение отношения понятия к употреблению его в других теориях, областях знания, в том числе и в публицистике.

Теоретическая интерпретация основных понятий обязательна для любого социологического исследования, особенно в случаях, когда понятия не определены достаточно четко. Она позволяет рас¬крыть богатство заключенного в них содержания и таким образом создает основу для построения концептуальной схемы исследования, формулировки его целей, задач, гипотез, подбора материалов.
Однако только теоретической интерпретации основных понятий для проведения социологического исследования недостаточно. Дело в том, что, хорошо представляя себе проблему на теоретическом уровне, исследователь, как правило, не имеет четкого представления об особенностях соотношения между теоретическим описанием охватываемой ею (проблемой) предметной области, присущего ей противоречия и проявлением его в конкретных социальных фактах. Для того, чтобы, с одной стороны, такое представление получить, а с другой — задачи и выдвинутые гипотезы, сформулированные в терминах определенной социологической теории, реализовать и проверить с помощью соответствующей системы социальных фактов (эмпирических индикаторов), необходимо осуществить эмпирическую интерпретацию основных понятий, определить эти понятия операционально, т. е. соотнести с явлениями (элементами) реальной действительности так, чтобы последние были охвачены их содержанием и таким образом превратились в соответствующие эмпирические индикаторы и показатели каждого понятия. Но будучи «представителями» эмпирически интерпретируемых понятий и терминов, эти элементы действительности являются вместе с тем показателями изучаемого объекта. Так через определенные факты социальной действительности, зафиксированные в исследовании, осуществляется соотношение социологических понятий с их собственными объективными аналогами, выступающими в качестве эмпирических характеристик (признаков, показателей, индикаторов) исследуемого объекта. При этом понятия содержательно утсчняются, ограничиваются, а проявляемые свойства объекта эмпирически фиксируются и распознаются (идентифицируются).
В самом общем плане **под эмпирической интерпретацией основных понятий понимаются** определенные группы фактов социальной действительности, фиксация которых позволяет определять, что в ней имеет место изучаемое явление. Так, например, индикаторами наличия у работника нового типа экономического мышления могут быть: готовность к изменениям в технологии, освоению передового опыта; умение совмещать профессии; участие в управлении коллективом, в рационализаторской и изобретательской деятельности; стремление овладевать экономическими знаниями и т. д.
Исследователь должен стремиться к максимально полному представлению понятия в системе индикаторов и показателей. Однако полная редукция (сведение) значения понятия к эмпирическим признакам принципиально не осуществима, ибо конечное число проявлений сущности изучаемого явления не тождественно самой этой сущности, отображенной в теоретическом понятии. В более или менее прямом и однозначном отношении с эмпирической базой находится лишь определенная часть содержания понятия. При этом у одних понятий эта часть намного больше, чем у других. Поэтому некоторые понятия социологической теории практически не поддаются непосредственно эмпирической интерпретации, и она осуществляется лишь косвенным

образом, через другие понятия, находящиеся с ними в логической связи. При эмпирической интерпретации основных понятий основное внимание исследователя направляется на выбор главным образом тех эмпирических индикаторов и показателей, которые отражают наиболее существенные стороны изучаемого явления, относительно легко поддаются выявлению и наблюдению, а также сравнительно простому и надежному измерению.

В специальной литературе (см., например, Ядов В. А. Социологическое исследование: методология, программа, методы. М., 1987) предлагается примерно следующая последовательность уточнения основных понятий, интерпретации их смысла через наблюдаемые эмпирические показатели:
1. Определение области содержания понятия. Первоначально надо получить самое общее представление о социальном явлении, обозначенном употребляемым понятием, выделить самые общие компоненты содержания и взаимосвязи как данного понятия, так и отражаемого им явления, а также ту область эмпирической действительности, с которой придется иметь дело социологу.
2. Определение континуума свойств изучаемого явления. На этом этапе выделяются всевозможные составляющие данного явления, с помощью которых можно установить соответствие между ним и системой понятий, его описывающих и использованных в исследовании. Выделение этих возможных свойств — процедура весьма сложная и трудоемкая. Здесь необходимо воспользоваться многоступенчатым анализом изучаемого понятия. После выделения основных групп фактов действительности, охватываемых его содержанием, выделяются их подгруппы до тех пор, пока исследователь не дойдет до эмпирически фиксируемого и проверяемого индикатора (группы индикаторов). При многоступенчатом анализе интерпретируемого понятия необходимо соблюдать следующие требования: система понятий и терминов, принятых для описания объективного содержания интерпретируемого понятия на каждой ступени его анализа, должна обладать одинаковой степенью общности; данные понятия и термины должны носить исчерпывающий и взаимоисключающий характер, а сам многоступенчатый анализ понятия должен опираться на общую схему отображаемого этим понятием явления. процесса. Данная схема должна содержать основные его элементы.
3. Выбор эмпирических индикаторов интерпретируемого понятия происходит по принципу их значимости и доступности. Необходимо из числа зафиксированных индикаторов выбрать группу. которая составит основу для дальнейшей эмпирической работы (в частности, для измерения эмпирических индикаторов.
4. Построение индексов. Результаты соответствующих измерений выбранных эмпирических индикаторов группируются в определенные индексы, представляющие собой количественно выраженные качественные показатели выделенных понятий. Дальнейшим этапом работы с интерпретируемыми понятиями является описание изучаемого явления в их системе. В результате такого описания явление предстает как более-менее точно очерченный предмет исследования. Разумеется, только при этом условии его можно изучать, осуществляя поиск путей разрешения проблемы, выражением которой является предмет исследования. Прогнозирование этих способов

разрешения проблемы осуществляется в форме гипотез. Интерпретация основных понятий является составной частью процедуры операционализации понятий.